

Uradni list

Evropske unije

C 304



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 54

15. oktober 2011

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
---------------	---------	-------

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2011/C 304/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6330 – Ugitour/Caisse des Dépôts et Consignations/Sogecap/Portefeuille Immobilier) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2011/C 304/02	Menjalni tečaji eura	2
2011/C 304/03	Sklep Komisije z dne 14. oktobra 2011 o ustanovitvi skupine nacionalnih strokovnjakov za premog (NCE)	3
2011/C 304/04	Sporočilo Komisije v okviru Direktive 2007/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju pirotehničnih izdelkov v promet ⁽¹⁾ (Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)	5

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Evropska služba za zunanje delovanje

2011/C 304/05	Sklep visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko z dne 15. junija 2011 o varnostnih pravilih za Evropsko službo za zunanje delovanje	7
---------------	---	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2011/C 304/06	Podatki Madžarske v zvezi z izvajanjem Direktive 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta	12
2011/C 304/07	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	12
2011/C 304/08	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	13
2011/C 304/09	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	14

V Objave**DRUGI AKTI****Evropska komisija**

2011/C 304/10	Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	15
2011/C 304/11	Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	19
2011/C 304/12	Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	23
2011/C 304/13	Obvestilo za Ibrahima Awwada Ibrahima Alija Al-Badri Al-Samarraija, ki je bil dodan na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida, na podlagi Uredbe Komisije (EU) št. 1024/2011.....	26

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6330 – Ugitour/Caisse des Dépôts et Consignations/Sogecap/Portefeuille Immobilier)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 304/01)

Komisija se je 11. oktobra 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v francoščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6330. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

14. oktobra 2011

(2011/C 304/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3807	AUD avstralski dolar	1,3467
JPY japonski jen	106,42	CAD kanadski dolar	1,4010
DKK danska krona	7,4456	HKD hongkonški dolar	10,7384
GBP funt šterling	0,87480	NZD novozelandski dolar	1,7317
SEK švedska krona	9,1395	SGD singapurski dolar	1,7529
CHF švicarski frank	1,2388	KRW južnokorejski won	1 597,23
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	10,8569
NOK norveška krona	7,7455	CNY kitajski juan	8,8178
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,4728
CZK češka krona	24,740	IDR indonezijska rupija	12 229,36
HUF madžarski forint	292,70	MYR malezijski ringit	4,3195
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	59,807
LVL latvijski lats	0,7054	RUB ruski rubelj	42,7515
PLN poljski zlot	4,3100	THB tajski bat	42,484
RON romunski leu	4,3288	BRL brazilski real	2,4042
TRY turška lira	2,5391	MXN mehiški peso	18,4109
		INR indijska rupija	67,6820

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

SKLEP KOMISIJE

z dne 14. oktobra 2011

o ustanovitvi skupine nacionalnih strokovnjakov za premog (NCE)

(2011/C 304/03)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 194 PDEU določa, da je cilj energetske politike Unije v duhu solidarnosti med državami članicami zagotoviti delovanje energetskega trga in zanesljivost oskrbe z energijo v Uniji.
- (2) Komisija je v sporočilu z dne 10. novembra 2010 „Energetska strategija 2020. Strategija za konkurenčno, trajnostno in zanesljivo oskrbo z energijo“⁽¹⁾ sicer opozorila, da morajo države članice postopoma ukiniti okolju škodljive subvencije, vendar je izpostavila tudi možnosti za nadaljnji razvoj domačih virov fosilnih goriv v EU, ki lahko evropskim podjetjem in potrošnikom zagotovi varno, zanesljivo in trajnostno energijo po konkurenčnih cenah.
- (3) V skladu s Sklepom Sveta 2010/787/EU je treba subvencije za proizvodnjo premoga v nekonkurenčnih rudnikih postopoma ukiniti do 31. decembra 2018.
- (4) Glede na delež premoga v evropski oskrbi z energijo je primerno, da Komisija ustanovi strokovno skupino, ki ji bo pomagala pri spremljanju trgov premoga ter omogočala stalno izmenjavo informacij med državami članicami in EU.
- (5) Na podlagi člena 8 Uredbe Sveta (ES) št. 405/2003 z dne 27. februarja 2003 o spremljanju uvoza črnega premoga s poreklom iz tretjih držav⁽²⁾ se je med leti 2003 in 2010 redno sestajala skupina strokovnjakov za premog, t. i. skupina nacionalnih strokovnjakov za premog (NCE).
- (6) Uredba (ES) št. 405/2003 je prenehala veljati 31. decembra 2010 in ni bila nadomeščena.
- (7) V duhu nadaljnjega dobrega sodelovanja v skupini NCE, ki je bila ustanovljena za namene Uredbe (ES) št. 405/2003, se po njej poimenuje nova skupina strokovnjakov za premog.
- (8) Skupina NCE mora še naprej olajševati sodelovanje in posvetovanje med organi držav članic, pristojnimi za energetske politične vprašanja o premogu, in Komisijo pri vseh vidikih vrednostne verige premoga, ne da bi pri tem podvajala delo drugih, posebnih posvetovalnih skupin, ki jih je ustanovila Komisija.
- (9) Skupina NCE mora v širšem dialogu o energetskih vprašanjih z zainteresiranimi stranmi še naprej olajševati izmenjavo dobrih praks s področja proizvodnje premoga, ne da bi pri tem podvajala delo že obstoječih strokovnih in drugih skupin, vključno s skupinami, ustanovljenimi s pravnimi akti, pri tem pa mora v celoti spoštovati pravila o konkurenci in državnih pomočeh v skladu s členi 101 do 109 PDEU ter Sklep Sveta 2010/787/EU.
- (10) Skupino NCE sestavljajo organi držav članic, pristojni za energetske politične vprašanja o premogu. Ti organi imenujejo svoje predstavnike.
- (11) Da bi se izmenjale dobre prakse in po potrebi vključili ustrezni tehnični in regulativni organi držav članic, se lahko ad hoc sej skupine NCE udeležijo tudi strokovnjaki, ki niso člani NCE, vključno s predstavniki teh organov.
- (12) Treba je določiti pravila o razkritju informacij s strani članov skupine NCE in njihovih predstavnikov.
- (13) Osebnne podatke članov skupine NCE je treba obdelovati v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽³⁾. –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Predmet sklepa

Ustanovi se skupina nacionalnih strokovnjakov za premog (v nadaljnjem besedilu: skupina NCE).

⁽¹⁾ COM(2010) 639 konč.⁽²⁾ UL L 62, 6.3.2003, str. 1.⁽³⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Člen 2**Naloge**

Naloge NCE so:

- (a) da Komisiji pomaga pri spremljanju razvoja trgov premoga;
- (b) da vzpostavi sodelovanje in zagotovi redno posvetovanje med organi držav članic, pristojnimi za energetske politične vprašanja o premogu, in Komisijo o vprašanjih v zvezi z vidiki vrednostne verige premoga, vključno z zaprtjem premogovnikov;
- (c) da zagotovi izmenjavo izkušenj in dobrih praks s področja proizvodnje premoga in njegove uporabe.

Člen 3**Posvetovanje**

Komisija se lahko posvetuje s skupino NCE o vseh zadevah, povezanih z vsemi vidiki vrednostne verige premoga.

Člen 4**Imenovanje članov**

- 1. Skupino NCE sestavljajo organi držav članic, pristojni za energetske politične vprašanja o premogu.
- 2. Ti organi imenujejo svoje predstavnike.
- 3. Imena organov držav članic se objavijo v registru strokovnih skupin Komisije in drugih podobnih subjektov (v nadaljnjem besedilu: register).

Člen 5**Delovanje**

- 1. Skupini NCE predseduje predstavnik Komisije.
- 2. Skupina NCE lahko v soglasju s službami Komisije za preučitev posebnih vprašanj, zlasti v zvezi z izmenjavo dobrih praks, ustanovi podskupine, ki delujejo na podlagi pooblastila NCE. Te podskupine se po izpolnitvi pooblastila razpustijo.
- 3. Predstavnik Komisije lahko povabi strokovnjake s posebnim znanjem o temah dnevnega reda, ki niso člani NCE,

da sodelujejo pri delu skupine NCE ali ad hoc podskupin. Poleg tega lahko posameznikom, organizacijam v skladu s pravilom 8(3) horizontalnih pravil o strokovnih skupinah ter državam kandidatkam podeli status opazovalca.

4. Člani strokovnih skupin in njihovi predstavniki ter povabljeni strokovnjaki in opazovalci spoštujejo obveznosti o varovanju poslovnih skrivnosti, določenimi s pogodbami in njihovimi izvedbenimi pravili, ter Pravilnik Komisije o varnosti v zvezi z zaščito tajnih podatkov EU iz priloge Poslovnika Komisije ⁽¹⁾. Če teh obveznosti ne spoštujejo, lahko Komisija ustrezno ukrepa.

5. Seje strokovnih skupin in podskupin potekajo v prostorih Komisije. Komisija zagotovi tajniške storitve. Sej skupine NCE in njenih podskupin se lahko udeležijo tudi drugi uradniki Komisije, ki se zanimajo za določeno temo.

6. Skupina NCE lahko sprejme poslovnik na podlagi standardnega poslovnika za strokovne skupine.

7. Komisija objavi pomembne informacije o dejavnostih skupine NCE v registru ali na posebni spletni strani, na katero usmerja register.

Člen 6**Stroški sej**

- 1. Udeležencem dejavnosti skupine NCE in njenih podskupin se stroški, ki jim nastanejo pri opravljanju storitev, ne povrnejo.
- 2. Potni stroški in stroški bivanja, ki nastanejo udeležencem pri dejavnostih skupine NCE in njenih podskupin, povrne Komisija v skladu z veljavnimi internimi določbami Komisije.
- 3. Stroški se povrnejo v okviru odobrenih proračunskih sredstev, ki se dodelijo v okviru letnega postopka dodelitve sredstev.

V Bruslju, 14. oktobra 2011

Za Komisijo
Günther OETTINGER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 308, 8.12.2000, str. 26, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta z dne 29. novembra 2001 o spremembi internega poslovnika (UL L 317, 3.12.2001, str. 1).

Sporočilo Komisije v okviru Direktive 2007/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta o dajanju pirotehničnih izdelkov v promet

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

(2011/C 304/04)

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomeščeni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda Opomba 1
CEN	EN 15947-1:2010 Pirotehnični izdelki – Ognjemet, kategorije 1, 2 in 3 – 1. del: Izrazje		
CEN	EN 15947-2:2010 Pirotehnični izdelki – Ognjemet, kategorije 1, 2 in 3 – 2. del: Kategorije in tipi ognjemetov		
CEN	EN 15947-3:2010 Pirotehnični izdelki – Ognjemet, kategorije 1, 2 in 3 – 3. del: Minimalne zahteve za označevanje		

Opomba: Dokler se navedeni standard ne revidira in ponovno objavi, države članice štejejo baterije in kombinacije, ki so v skladu s standardom EN 15947, za usklajene z bistvenimi varnostnimi zahtevami iz Priloge I k Direktivi 2007/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta samo, če so bile jasno označene, preden so bile dane na trg, kot je navedeno v nadaljnjem besedilu: za baterije in kombinacije, ki se postavijo na ravna tla: „Postaviti baterijo na ravna tla“ ali „Postaviti kombinacijo na ravna tla“. Za baterije in kombinacije, ki se vkopljejo v mehko zemljo ali podlago: „Vstaviti baterijo pokonci v mehko zemljo ali drug negorljiv material, npr. pesek“ ali „Vstaviti kombinacijo pokonci v mehko zemljo ali drug negorljiv material, npr. pesek“. Za baterije in kombinacije, ki se pritrdijo na mesto: „Pritrditi baterijo čvrsto in pokončno na trdno mesto“, „Zagotoviti vrhu baterije prosto pot“, „Pritrditi kombinacijo čvrsto in pokončno na trdno mesto“, „Zagotoviti vrhu kombinacije prosto pot“. Metoda in način pritrditve baterije ali kombinacije na mesto sta opisana dovolj podrobno in z izrazjem, ki ga lahko nepoklicni uporabniki v priloženih navodilih za uporabo zlahka razumejo. Za druge baterije in kombinacije: (navesti druge varnostne ukrepe, če niso namenjene temu, da se postavijo na ravna tla, in niso primerne za to, ali da se vkopljejo v mehko zemljo ali podlago ali pritrdijo na mesto).

CEN	EN 15947-4:2010 Pirotehnični izdelki – Ognjemet, kategorije 1, 2 in 3 – 4. del: Metode preskušanja		
-----	---	--	--

Opomba: Dokler se navedeni standard ne revidira in ponovno objavi, države članice štejejo baterije in kombinacije, ki so v skladu s standardom EN 15947, za usklajene z bistvenimi varnostnimi zahtevami iz Priloge I k Direktivi 2007/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta samo, če so bile jasno označene, preden so bile dane na trg, kot je navedeno v nadaljnjem besedilu: za baterije in kombinacije, ki se postavijo na ravna tla: „Postaviti baterijo na ravna tla“ ali „Postaviti kombinacijo na ravna tla“. Za baterije in kombinacije, ki se vkopljejo v mehko zemljo ali podlago: „Vstaviti baterijo pokonci v mehko zemljo ali drug negorljiv material, npr. pesek“ ali „Vstaviti kombinacijo pokonci v mehko zemljo ali drug negorljiv material, npr. pesek“. Za baterije in kombinacije, ki se pritrdijo na mesto: „Pritrditi baterijo čvrsto in pokončno na trdno mesto“, „Zagotoviti vrhu baterije prosto pot“, „Pritrditi kombinacijo čvrsto in pokončno na trdno mesto“, „Zagotoviti vrhu kombinacije prosto pot“. Metoda in način pritrditve baterije ali kombinacije na mesto sta opisana dovolj podrobno in z izrazjem, ki ga lahko nepoklicni uporabniki v priloženih navodilih za uporabo zlahka razumejo. Za druge baterije in kombinacije: (navesti druge varnostne ukrepe, če niso namenjene temu, da se postavijo na ravna tla, in niso primerne za to, ali da se vkopljejo v mehko zemljo ali podlago ali pritrdijo na mesto).

CEN	EN 15947-5:2010 Pirotehnični izdelki – Ognjemet, kategorije 1, 2 in 3 – 5. del: Zahteve za konstrukcijo in delovanje		
-----	---	--	--

Opomba: Dokler se navedeni standard ne revidira in ponovno objavi, države članice štejejo baterije in kombinacije, ki so v skladu s standardom EN 15947, za usklajene z bistvenimi varnostnimi zahtevami iz Priloge I k Direktivi 2007/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta samo, če so bile jasno označene, preden so bile dane na trg, kot je navedeno v nadaljnjem besedilu: za baterije in kombinacije, ki se postavijo na ravna tla: „Postaviti baterijo na ravna tla“ ali „Postaviti kombinacijo na ravna tla“. Za baterije in kombinacije, ki se vkopljejo v mehko zemljo ali podlago: „Vstaviti baterijo pokonci v mehko zemljo ali drug negorljiv material, npr. pesek“ ali „Vstaviti kombinacijo pokonci v mehko zemljo ali drug negorljiv material, npr. pesek“. Za baterije in kombinacije, ki se pritrdijo na mesto: „Pritrditi baterijo čvrsto in pokončno na trdno mesto“, „Zagotoviti vrhu baterije prosto pot“,

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomeščen standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda Opomba 1
--------------------	---	----------------------------------	--

„Pritrditi kombinacijo čvrsto in pokončno na trdno mesto“, „Zagotoviti vrhu kombinacije prosto pot“. Metoda in način pritrditve baterije ali kombinacije na mesto sta opisana dovolj podrobno in z izrazjem, ki ga lahko nepoklicni uporabniki v priloženih navodilih za uporabo zlahka razumejo. Za druge baterije in kombinacije: (navesti druge varnostne ukrepe, če niso namenjene temu, da se postavijo na ravna tla, in niso primerne za to, ali da se vkopljejo v mehko zemljo ali podlago ali pritrdijo na mesto).

(¹) ESO: Evropske organizacije za standarde:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; Faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; Faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; Faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

- Opomba 1: Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.
- Opomba 2.1: Novi (ali spremenjeni) standard ima enak obseg kakor nadomestni standard. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.
- Opomba 2.2: Novi standard ima širši obseg kakor nadomestni standard. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.
- Opomba 2.3: Novi standard ima ožji obseg kakor nadomestni standard. Na določen datum za (delni) nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive za tiste proizvode, ki spadajo pod novi standard. Domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami direktive za proizvode, ki še vedno spadajo v področje (delno) nadomestnega standarda, vendar ne v področje novega standarda, ostane nespremenjena.
- Opomba 3: V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomestni standard (stolpec 3) zato sestoji iz EN CCCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.

OPOMBA:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta, spremenjene z Direktivo 98/48/ES.
- Usklajene standarde sprejmejo evropske organizacije za standardizacijo v angleškem jeziku (CEN in Cenelec objavljata tudi v francoskem in nemškem jeziku). Naslove usklajenih standardov nato nacionalni organi za standardizacijo prevedejo v vse ostale zahtevane uradne jezike Evropske unije. Evropska komisija ni odgovorna za pravilnost naslovov, ki se predložijo za objavo v Uradnem listu.
- Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.
- Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Komisija.
- Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

EVROPSKA SLUŽBA ZA ZUNANJE DELOVANJE

Sklep visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko

z dne 15. junija 2011

o varnostnih pravilih za Evropsko službo za zunanje delovanje

(2011/C 304/05)

VISOKI PREDSTAVNIK JE –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/427/EU o organizaciji in delovanju Evropske službe za zunanje delovanje (v nadaljnjem besedilu: ESZD), in zlasti člena 10 Sklepa,

ob upoštevanju mnenja odbora iz člena 10(1) zgoraj navedenega sklepa Sveta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) ESZD mora kot delovno samostojno telo Evropske unije imeti varnostna pravila iz člena 10(1) Sklepa Sveta 2010/427/EU.
- (2) Visoki predstavnik mora odločiti o varnostnih pravilih za ESZD, ki zajemajo vse vidike varnosti, da lahko ESZD učinkovito obvladuje tveganja za svoje osebje, materialna sredstva in podatke ter da izpolnjuje svoje dolžnosti glede skrbnosti v zvezi s tem.
- (3) Varnostna pravila za ESZD morajo prispevati k skladnejšemu celovitemu splošnemu okviru znotraj Evropske Unije za varovanje tajnih podatkov na podlagi varnostnih pravil Sveta in varnostnih predpisov Komisije.
- (4) Zlasti je treba zagotoviti raven zaščite osebja, materialnih sredstev in podatkov ESZD, ki je v skladu z najboljšo prakso v Svetu, Evropski komisiji, državah članicah in po potrebi v mednarodnih organizacijah.
- (5) Osnovna načela in minimalni standardi za varovanje tajnih podatkov, ki se uporabljajo za ESZD, morajo biti enakovredni osnovnim načelom in minimalnim standardom, ki se uporabljajo v Svetu in Evropski komisiji.
- (6) Določiti je treba organizacijsko strukturo za zagotavljanje varnosti v ESZD in dodeliti naloge varovanja v okviru struktur ESZD.
- (7) Visoki predstavnik mora sprejeti vse ustrezne ukrepe za izvajanje teh pravil ob podpori držav članic, generalnega sekretariata Sveta in Evropske komisije.

- (8) Visoki predstavnik se mora po potrebi opreti na ustrezno strokovno znanje iz držav članic, generalnega sekretariata Sveta in Evropske komisije, tudi prek ustrezne varnostne strukture –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Namen in področje uporabe

1. Ta sklep določa pravila za varnost in zaščito Evropske službe za zunanje delovanje (v nadaljnjem besedilu: varnostna pravila ESZD). Določa splošni regulativni okvir za učinkovito obvladovanje tveganj za osebje, materialna sredstva in podatke ter za izpolnjevanje dolžnosti ESZD glede skrbnosti v zvezi s tem.
2. Varnostna pravila ESZD se uporabljajo za vse osebje ESZD (tj. uradnike in druge uslužbenke, napotene nacionalne strokovnjake in lokalne uslužbenke) in vse osebje delegacij Unije, ne glede na njihov upravni položaj ali izvor (v nadaljnjem besedilu: osebje).
3. Visoki predstavnik sprejme vse ukrepe, potrebne za izvajanje teh pravil v ESZD, ter s podporo ustreznih služb držav članic, generalnega sekretariata Sveta in Komisije razvije potrebne zmogljivosti, ki zajemajo vse vidike varnosti.
4. Po potrebi se z začetkom veljavnosti tega sklepa uporabljajo prehodne ureditve v obliki sporazumov o ravni storitve z ustreznimi službami generalnega sekretariata Sveta in Komisije.
5. Visoki predstavnik redno pregleduje ta varnostna pravila. Visoki predstavnik zagotovi vsesplošno dosledno uporabo tega sklepa.
6. Visoki predstavnik po potrebi na priporočilo odbora iz člena 9(6) odobri varnostne politike, ki določajo ukrepe za izvajanje tega sklepa. Navedeni odbor lahko na svoji ravni sprejme varnostne smernice, s katerimi ta sklep dopolni ali podpre.

7. Odbor pri izvajanju odstavka 6 v celoti upošteva veljavne varnostne politike ter smernice Sveta in Evropske komisije, da se ohrani usklajenost med zadevnimi varnostnimi ukrepi ESZD, Sveta in Komisije.

Člen 2

Obvladovanje varnostnih tveganj

1. ESZD za opredelitev svojih potreb po varnosti uporabi celovito metodologijo za oceno varnostnih tveganj po dogovoru z Varnostnim uradom generalnega sekretariata Sveta in Varnostnim direktoratom Evropske komisije. O uporabi te metodologije v ESZD se posvetuje z odborom iz člena 9(6).

2. Vzpostavi se postopek za obvladovanje tveganja za osebje, materialna sredstva in podatke. Ta postopek je namenjen opredelitvi znanih varnostnih tveganj in varnostnih ukrepov za zmanjšanje takšnih tveganj na sprejemljivo raven ter izvajanju ukrepov v skladu s konceptom globinske obrambe. Učinkovitost teh ukrepov se nenehno ocenjuje.

3. Vloge, odgovornosti in naloge iz tega sklepa ne vplivajo na odgovornost vsakega člana osebja ESZD, da glede lastne varnosti in zaščite ravna razumno in po ustrezni presoji, ter na njegovo obveznost, da upošteva vsa veljavna pravila, predpise, postopke in navodila.

4. ESZD v skladu s členom 1(3) sprejme vse ustrezne ukrepe, da zagotovi varnost in zaščito osebja, materialnih sredstev in podatkov ter prepreči škodo, ki jo je mogoče razumno predvideti.

5. V okviru ESZD so varnostni ukrepi za varovanje tajnih podatkov v njihovem celotnem obdobju, ko so označeni za tajne, sorazmerni zlasti s stopnjo tajnosti, obliko in količino podatkov ali materialnih sredstev, lokacijo in vrsto objektov, v katerih se tajni podatki hranijo, ter z nevarnostjo, zlasti z lokalno oceno nevarnosti, zlonamernih in/ali kriminalnih dejavnosti, vključno z vohunjenjem, sabotžo in terorizmom.

Člen 3

Varstvo podatkov

1. Visoki predstavnik po posvetovanju z odborom iz člena 10(1) Sklepa Sveta 2010/427/EU o organizaciji in delovanju ESZD odloči o pravilih za varovanje tajnih podatkov, ki so enakovredna tistim iz Sklepa Sveta 2011/292/EU o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: tajni podatki EU). Do sprejetja teh pravil ESZD

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2011/292/EU z dne 31. marca 2011 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU, (UL L 141, 27.5.2011, str. 17).

smiselno uporablja zgoraj navedena varnostna pravila Sveta. Visoki predstavnik v skladu s členom 1(3) sprejme vse ukrepe, potrebne za izvajanje teh pravil v ESZD.

2. Če države članice v strukture ali omrežja ESZD vnesejo tajne podatke, razvrščene po nacionalni stopnji tajnosti, ESZD varuje te podatke v skladu z zahtevami, ki veljajo za tajne podatke EU na enakovredni ravni, kakor določajo veljavna pravila v skladu s členom 3(1).

3. Kar zadeva varovanje občutljivih podatkov, ki niso tajni, so varnostni ukrepi v ESZD sorazmerni z občutljivostjo in/ali učinkom nedovoljenega razkritja na interese EU.

Člen 4

Materialna varnost

1. Sprejmejo se ustrezni ukrepi za materialno varnost, vključno z ureditvijo nadzora dostopa, za vse zgradbe, pisarne, prostore in druga območja v ESZD ter območja s komunikacijskimi in informacijskimi sistemi, ki obdelujejo tajne podatke. Ti ukrepi se upoštevajo pri zasnovi in načrtovanju zgradb.

2. Po potrebi se sprejmejo ukrepi za materialno varnost za varovanje članov osebja in njihovih vzdrževancev.

3. Ukrepi iz odstavkov 1 in 2 so sorazmerni z ocenjenim tveganjem za osebje in obiskovalce, materialna sredstva in podatke.

4. Območja v ESZD, v katerih se hranijo podatki najmanj z oznako CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ali njej enakovredno oznako, se določijo kot varovana območja v skladu s pravili iz člena 3(1) in jihodobrijo varnostni organi znotraj ESZD.

Člen 5

Varnostno preverjanje osebja

1. Dostop do tajnih podatkov in postopkov za varnostno preverjanje osebja urejajo zahteve iz pravil v skladu s členom 3(1).

2. Vsi člani osebja, ki bi lahko zaradi opravljanja svojih nalog potrebovali dostop do podatkov najmanj z oznako CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ali njej enakovredno oznako, se

varnostno preverijo za ustrezno stopnjo tajnosti, preden se jim dodeli dostop do takšnih tajnih podatkov. Vendar se lokalnim uslužbencem omogoči dostop do tajnih podatkov EU samo v skladu s pogoji iz pravil v skladu s členom 3(1).

3. Postopki za varnostno preverjanje osebja ESZD bodo določeni v pravilih v skladu s členom 3(1). S temi postopki bo zagotovljena enaka raven varnosti podatkov, kot se zagotavlja s postopki, ki se uporabljajo v Evropski komisiji in generalnemu sekretariatu Sveta.

Člen 6

Varovanje komunikacijskih in informacijskih sistemov

1. ESZD varuje podatke, ki jih obdelujejo komunikacijski in informacijski sistemi, pred nevarnostmi, ki ogrožajo njihovo zaupnost, celovitost, razpoložljivost, avtentičnost in nezatajljivost.

2. Za vse komunikacijske in informacijske sisteme, ki obdelujejo tajne podatke, se opravi akreditacijski postopek. ESZD uporablja sistem za upravljanje varnostne akreditacije dogovoru z generalnim sekretariatom Sveta in Evropsko komisijo.

3. Kadar tajne podatke EU varujejo kriptografski produkti, te v skladu s členom 10 Sklepa Sveta 2011/292/EU o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU odobri organ ESZD za kriptografsko zaščito tajnih podatkov na priporočilo odbora iz člena 10(1) Sklepa Sveta 2010/427/EU o organizaciji in delovanju ESZD.

4. Visoki predstavnik v skladu s členom 3(1) po potrebi določi naslednje funkcije na področju zagotavljanja varnosti podatkov:

(a) organ za zagotavljanje varnosti podatkov,

(b) organ TEMPEST,

(c) organ za kriptografsko zaščito tajnih podatkov,

(d) organ za razpošiljanje kriptografskega materiala.

5. Za vsak sistem visoki predstavnik v skladu s členom 3(1) določi naslednje funkcije:

(a) organ za varnostno akreditacijo,

(b) operativni organ za zagotavljanje varnosti podatkov.

Člen 7

Ozaveščanje in usposabljanje na področju varnosti

1. Visoki predstavnik zagotovi, da se v ESZD pripravijo in izvajajo ustrezni programi ozaveščanja in usposabljanja na področju varnosti ter da se članom osebja in po potrebi njihovim vzdrževancem zagotovijo potrebna navodila in usposabljanje na področju varnosti, ki so sorazmerni s tveganji v njihovem stalnem prebivališču.

2. Preden se članom osebja odobri dostop do tajnih podatkov ter nato v rednih presledkih, so vsi poučeni o svoji odgovornosti za varovanje tajnih podatkov EU v skladu s pravili po členu 3(1) in slednjo tudi potrdijo.

Člen 8

Kršitev varovanja tajnosti in nepooblaščno razkritje tajnih podatkov

1. O vseh kršitvah ali domnevnih kršitvah varovanja tajnosti se nemudoma obvesti Varnostni direktorat ESZD, ki po potrebi obvesti ustrezne organe Komisije, generalnega sekretariata Sveta ali držav članic.

2. Kadar je znano ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da so bili tajni podatki nepooblaščno razkriti ali izgubljeni, Varnostni direktorat ESZD po potrebi obvesti Varnostni direktorat Evropske komisije, generalni sekretariat Sveta ali državo članico in sprejme vse ustrezne ukrepe v skladu s pravili po členu 3(1).

3. Za vsakega člana osebja, ki je odgovoren za kršitev varnostnih pravil iz tega sklepa, se lahko uvede disciplinski ukrep v skladu z veljavnimi pravili in predpisi. Za vsakega posameznika, ki je odgovoren za razkritje ali izgubo tajnih podatkov, se lahko uvede disciplinski ukrep in/ali kazenski postopek v skladu z veljavnimi zakoni, pravili in predpisi.

Člen 9

Organiziranost varovanja tajnosti v ESZD

1. Varnostni organ ESZD je visoki predstavnik. Visoki predstavnik v tej funkciji zagotovi zlasti, da:

(a) se varnostni ukrepi o vseh varnostnih zadevah, pomembnih za dejavnosti ESZD, tudi glede vrste groženj za varnost članov osebja, materialnih sredstev in podatkov ter načinov zaščite pred njimi, po potrebi uskladijo s pristojnimi organi držav članic, generalnim sekretariatom Sveta in Evropsko komisijo ter po potrebi s tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami;

- (b) se varnostni vidiki v celoti upoštevajo od začetka vseh dejavnosti ESZD;
- (c) se osebju ESZD izda potrdilo EU o varnostnem preverjanju v skladu s členom 5(2), preden se mu odobri dostop do podatkov najmanj z oznako CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ali njej enakovredno oznako;
- (d) se iz varnostnih razlogov v ESZD vzpostavi sistem arhivskih uradov, ki zagotavlja, da se tajni podatki obdelujejo v skladu s pravili po členu 3(1) in da se vodi evidenca vseh tajnih podatkov, ki jih ESZD sporoči tretjim državam in mednarodnim organizacijam, ter vseh tajnih podatkov, ki jih prejme od tretjih držav ali mednarodnih organizacij;
- (e) se opravijo varnostne inšpekcije iz člena 11;
- (f) se izvedejo preiskave vsake dejanske ali domnevne kršitve varovanja tajnosti, vključno z nepooblaščenim razkritjem ali izgubo tajnih podatkov, ki jih hrani ESZD ali z izvorom v ESZD, ter se ustrezni varnostni organi zaprosijo za pomoč pri takih preiskavah;
- (g) se za pravočasen in učinkovit odziv na varnostne incidente vzpostavijo ustrezni načrti in mehanizmi upravljanja incidentov in posledic;
- (h) se sprejmejo ustrezni ukrepi v primerih, ko osebje ne ravna v skladu s tem sklepom.

2. Brez poseganja v člen 218(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije lahko visoki predstavnik po potrebi sklene upravne dogovore, zlasti v zvezi z izmenjavo tajnih podatkov s tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami. O sklenitvi teh dogovorov se posvetuje z odborom iz člena 9(6).

3. Izvršilni generalni sekretar zagotovi, da so za varnost in zaščito članov osebja in obiskovalcev, materialnih sredstev in podatkov v vseh prostorih ESZD sprejeti ustrezni fizični in organizacijski ukrepi. Pri tej nalogi izvršilnemu generalnemu sekretarju pomagata operativni direktor in Varnostni direktorat ESZD.

4. Za organizacijo vseh varnostnih zadev v ESZD je odgovoren njen Varnostni direktorat, ki je na voljo visokemu predstavniku v skladu z njegovim mandatom in mu po potrebi lahko tudi poroča. Varnostnemu direktoratu v skladu s členom 10(3) Sklepa Sveta 2010/427/EU o organizaciji in delovanju ESZD pomagajo pristojne službe držav članic.

5. Vodja vsake delegacije Unije je odgovoren za izvajanje vseh ukrepov v zvezi z varnostjo delegacije ter upravlja varnost in zaščito članov osebja in obiskovalcev delegacije, materialnih sredstev in podatkov. Pri teh nalogah mu pomagajo Varnostni direktorat ESZD, člani osebja delegacije, specializirani za tovrstne naloge in funkcije, ter specializirano varnostno osebje, ki se razporedi po potrebi.

6. Ustanovi se varnostni odbor. Visoki predstavnik se za nasvete obrne na varnostni odbor, ki proučuje in ocenjuje vse zadeve v zvezi z varovanjem tajnosti v okviru področja uporabe tega sklepa ter po potrebi pripravi priporočila. Varnostni odbor sestavljajo ustrezni varnostni strokovnjaki iz vseh držav članic, generalnega sekretariata Sveta in Varnostnega direktorata Evropske komisije. Odboru predseduje visoki predstavnik ali njegov namestnik in se sestaja po navodilih visokega predstavnika ali na zahtevo katerega koli od članov odbora. Varnostni odbor svoje dejavnosti organizira tako, da lahko daje priporočila o vseh posebnih področjih varovanja tajnosti v okviru področja uporabe tega sklepa.

7. Vodja Varnostnega direktorata ESZD se redno in po potrebi sestaja z direktorjem za varnost pri generalnem sekretariatu Sveta in direktorjem Varnostnega direktorata Evropske komisije, da bi se z njima posvetoval glede področij skupnega interesa.

Člen 10

Varnost misij SVOP in PPEU

Odgovornost vsakega vodje misije ali posebnega predstavnika EU (v nadaljnjem besedilu: PPEU) v zvezi z varnostjo misije ali skupine je določena v Sklepu Sveta o ustanovitvi misije ali imenovanju PPEU. Vsakemu vodji misije ali PPEU lahko pri zagotavljanju ustreznega izvajanja politike, ki jo je odobril Svet glede varnosti osebja, ki je v okviru operativnih zmogljivosti iz poglavja 2 naslova V Pogodbe o Evropski uniji razporejeno izven EU, pomaga Varnostni direktorat ESZD. V ta namen se vzpostavijo ustrezni mehanizmi povezave.

Člen 11

Varnostne inšpekcije

1. Visoki predstavnik zagotovi, da se opravijo varnostne inšpekcije, da bi se preverilo upoštevanje varnostnih pravil in predpisov za varovanje osebja, materialnih sredstev in podatkov v okviru ESZD in pri misijah na podlagi poglavja 2 naslova V PEU.

2. ESZD se lahko po potrebi opre na strokovno znanje iz držav članic, generalnega sekretariata Sveta in Evropske komisije.

3. Visoki predstavnik vsako leto sprejme program varnostnih inšpekcij.

Člen 12

Načrtovanje neprekinjenega poslovanja

Varnostni direktorat ESZD pomaga izvršilnemu generalnemu sekretarju pri upravljanju varnostnih vidikov poslovnih procesov ESZD v okviru splošnega načrtovanja neprekinjenega poslovanja ESZD.

Člen 13

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati na dan podpisa.

V Bruslju, 15. junija 2011

Visoka predstavnica

C. ASHTON

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Podatki Madžarske v zvezi z izvajanjem Direktive 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta

(2011/C 304/06)

Madžarska je v skladu s členom 34 Direktive 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. junija 2010 o premični tlačni opremi Komisijo obvestila, da:

- bo začela uporabljati prehodno določbo 1 iz Priloge II k Direktivi 2010/35/EU,
- je barvno označevanje premične tlačne opreme, ki se uporablja na ozemlju Madžarske, določeno z Dekretom št. 14/1998 ministra za gospodarstvo z dne 27. novembra 1998 o varnostnih predpisih za plinske jeklenke.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2011/C 304/07)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	5.9.2011
Trajanje	5.9.2011–31.12.2011
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	BUM/ATLANT
Vrsta	Sinja jadrovnica (<i>Makaira nigricans</i>)
Območje	Atlantski ocean
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2011/C 304/08)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	7.9.2011
Trajanje	7.9.2011–31.12.2011
Država članica	Francija
Stalež ali skupina staležev	WHB/1X14
Vrsta	Sinji mol (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Območje	Vode EU in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	959469

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_sl.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2011/C 304/09)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	13.8.2011
Trajanje	13.8.2011–31.12.2011
Država članica	Belgija
Stalež ali skupina staležev	PLE/8/3411
Vrsta	Morska plošča (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Cona	VIII, IX in X; vode EU območja CECAF 34.1.1
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	870462

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

V

(Objave)

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2011/C 304/10)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**„NOSTRANO VALTROMPIA“****ES št.: IT-PDO-0005-0823-22.09.2010****ZGO () ZOP (X)****1. Ime:**

„Nostrano Valtrompi“

2. Država članica ali tretja država:

Italija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila:**3.1 Vrsta proizvoda:**

Skupina 1.3: Siri

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

Sir „Nostrano Valtrompia“ z zaščiteno označbo porekla je polmasten in izrazito trd sir, ki se proizvaja celo leto, in sicer iz surovega mleka z dodanim žafranom. Ko je proizvod dan na trg, ima naslednje značilnosti: je okrogle oblike s skoraj ploščatim robom hlebca; premer hlebca je od 30 do 45 cm, višina pa od 8 do 12 cm; teža hlebca je od 8 do 18 kg; skorja je trda in je rumenorjave do rdečkaste barve; sredica sira je trda, vendar ni izrazito drobljiva ter ima lahko enakomerno razporejene srednje velike/majhne luknjice; sir ima poln in izrazit okus ter vonj brez zaznavne kislosti pri minimalni

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

zrelosti in je le rahlo grenak, ko je zelo zrel; sredica sira je slamnato rumena in je lahko rahlo rumeno-zelena. Vsebnost maščob v siru je od 18 do 28 masnih odstotkov ali med 27,5 % in 42 %, če je izražena kot odstotek suhe snovi; največja vsebnost vlage v siru je 36 masnih odstotkov; zoritvena doba traja vsaj 12 mesecev.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode):

Uporablja se mleko s proizvodnega območja, pri čemer je vsaj 90 % mleka od krav rjave pasme (bruna), ki so vpisane v rodovniško knjigo. Preostalih 10 % mleka je lahko od drugih pasem ali križancev. Na 100 kg mleka se doda od 0,05 g do 0,2 g žafrana.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora):

Vsaj 75 % celotne suhe snovi v prehrani živali predstavlja trava ali seno s pašnikov z raznoliko vegetacijo, pri čemer koncentri žit in stročnic ter stranski proizvodi pri predelavi žit in stročnic, slane lizalke ter kompleksni minerali ali vitamini kot dopolnila predstavljajo največ 25 % celotne suhe snovi v prehrani živali.

Vsaj 50 % suhe snovi v dnevni prehrani živali mora predstavljati trava in/ali seno s pašnikov z raznoliko vegetacijo, vključno s prostorastočimi travniškimi rastlinami, kot so *Dactylis glomerata*, *Festuca ovina*, *Poa annua*, *Phleum pratense* in *Trifolium montanum*, z geografskega območja, opredeljenega v 4. točki.

Odvisno od vremenskih razmer se živali med junijem in septembrom vsaj 60 dni pasejo na nižinskih ali gorskih pašnikih. Govedo se ne hrani s koruzno silažo.

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

Mleko mora biti proizvedeno in predelano, sir pa mora biti zorjen, strgan in oljen na opredeljenem geografskem območju v skladu s tradicionalnimi proizvodnimi metodami in časovnimi okviri.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.:

Sir „Nostrano Valtrompia“ se prodaja v celih hlebcih in/ali narezan na kose. Sir se lahko razreže na različno težke kose, vendar mora vsak kos hlebca vsebovati del roba hlebca, s katerega je razvidno poreklo sira. Kosi so lahko predpakirani v vakuumski embalaži ali spremenjeni atmosferi.

3.7 Posebna pravila za označevanje:

Sir „Nostrano Valtrompia“ z zaščiteno označbo porekla se prodaja v celih hlebcih in/ali narezan na kose ter je dan na trg z razpoznavnim logotipom z izrazom „Nostrano Valtrompia“, ki se večkrat ponovi, in identifikacijsko številko proizvajalca, ki sta natisnjena na rob hlebca v kalupu. Na eno stran sira se lahko namesti papirnata etiketa, na kateri je ob logotipu EU tudi razpoznavni logotip z izrazom „Nostrano Valtrompia DOP“.

4. Kratka opredelitev geografskega območja:

Območje proizvodnje in zorenja sira „Nostrano Valtrompia“ z zaščiteno označbo porekla zajema občine v pokrajini Brescia v dolini Trompia (Valle Trompia), in sicer Bovegno, Bovezzo, Brione, Caino, Collio, Concesio, Irma, Gardone Val Trompia, Lodrino, Lumezzane, Marcheno, Marmellino, Nave, Pezzaze, Polaveno, Sarezzo, Tavernole sul Mella, Villa Carcina, ter gorato območje v občini Gussago, ki vključuje vasi Quarone in Civine.

5. Povezanost z geografskim območjem:

5.1 Posebnosti geografskega območja:

Sir „Nostrano Valtrompia“ z zaščiteno označbo porekla se proizvaja na geografskem območju s strmimi pobočji, travniki na dnu ozkih dolin in gorskimi pašniki, na katerih rastejo prostorastoče travniške rastline, kot so *Dactylis glomerata*, *Festuca ovina*, *Poa annua*, *Phleum pratense*, *Trifolium montanum* itd. Te rastline, ki jih živali (večinoma rjave pasme (bruna)) jedo sveže, ko se poleti pasejo na hribovitih pašnikih, ali kot seno v drugih letnih časih, vplivajo na organoleptične značilnosti mleka, ker se njihova aroma prenese neposredno na mleko. Zaradi teh geografskih dejavnikov se je tudi ohranil način proizvodnje, za katerega so značilne posamezne majhne kmetije, ki proizvajajo mleko in pridelujejo sir, ki ga nato pustijo zoreti. Tako je v dolini Trompia še vedno ohranjena vloga živinorejca, ki tudi proizvaja in zori sir, kar zagotavlja močno identiteto, za katero je značilna kratka proizvodna veriga. Z družinsko proizvodnjo se zagotavlja ohranjanje raznolikih tradicionalnih praks v dolini Trompia, kot je zmožnost proizvajalcev, da sami izdelajo svoja orodja za proizvodnjo sira ali oljenje hlebcev, enako pomembna pa je tudi za ustni prenos znanja.

5.2 Posebnosti proizvoda:

Sir „Nostrano Valtrompia“ z zaščiteno označbo porekla ima majhno vsebnost vlage in maščob, zato je trd, vendar ne izrazito drobljiv. V okusu sira se ne zazna kislosti, kar je značilno za fermentacijsko ravnovesje mikroflore surovega mleka. Sredica sira je slamnato rumena, delno zaradi uporabe žafrana, in je lahko rahlo rumenozelena, skorja pa je trda in je zaradi oljenja, ki sir ščiti pred prehitro in prekomerno izgubo vlage, rumenorjave do rdečkaste barve.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO):

Zaradi neenotne in neravne pokrajine je proizvodnja zelo razdrobljena in se industrijska predelava mleka ni razvila, zato so se sčasoma uveljavili načini organizacije kmetij, ki temeljijo na majhnem živinorejskem gospodarstvu, ki predeluje svoje mleko. Dejansko so zapletena topografija z gorskimi pašniki, ki so na več kot 1 800 m nadmorske višine, in težave pri prevozu na proizvodnem območju vedno vplivale na način zbiranja in proizvodnje mleka, pri čemer se na kmetijah, ki same predelujejo mleko, pri teh dveh korakih še vedno uporabljajo kanglice/vedra in posode. Kombinacija dejavnikov, povezanih s posebnostjo geografskega območja in tradicionalnimi metodami predelave, zagotavlja poseben značaj mleka in s tem prispeva k značilnostim sira „Nostrano Valtrompia“. Naravno nastajanje smetane omogoča bistveno manjšo vsebnost maščob v mleku, ki se uporablja za proizvodnjo sira, in hkrati prispeva k razvoju mikroflore mleka, ki je pomembna za postopek zorenja in značilen okus sira. Skupno delovanje mikroflore v surovem mleku v kadi za segrevanje omogoča pravilno zakisljevanje skute ter med zorenjem prispeva k nastanku znatne količine peptidov in prostih aminokislin, ki vplivajo na okus in vonj sira, tako da pri okušanju ni mogoče zaznati kislosti.

Med zoritveno dobo sira „Nostrano Valtrompia“ z zaščiteno označbo porekla proizvajalci še vedno uporabljajo tradicionalno prakso oljenja hlebca sira, s katero preprečijo, da bi prehitro dosežena največja vsebnost vlage (36 %) negativno vplivala na encimsko delovanje in bi se tako poslabšal značilen močan okus.

Poleg tega se lahko z dolgoletno prakso dodajanja žafrana mleku ali mešanici sirotke in skute izboljša videz sredice, ki bi bila sicer zaradi dejavnikov, povezanih z delnim posnemanjem mleka in prehrano goveda, preveč zelena.

V dolini Trompia ima glavno vlogo živinorejec, ki tudi proizvaja in zori sir. To pomeni, da je za velik del proizvodne verige odgovoren le en udeleženec. V takih okoliščinah se uporabljajo skupne tehnike, ki se prenašajo z očeta na sina. Dodajanje žafrana, uporaba bakrenih kadi za segrevanje in orodja, ki ga

proizvajalci sira pogosto izdelajo sami, kot so tolkač, mešalna naprava in naprave za posnemanje mleka, ter uporaba lanenega olja za oljenje hlebcev sira med zorenjem so del značilne in tradicionalne metode predelave mleka ter omogočajo proizvodnjo sira „Nostrano Valtrompia“, ki je človekova in kmetijska dediščina proizvodnega območja.

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

Celotno besedilo specifikacije proizvoda je na voljo na spletnem naslovu:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ali

neposredno na domači strani Ministrstva za kmetijsko, prehrambno in gozdarsko politiko (<http://www.politicheagricole.it>), kjer izberete „Qualità“ (na desni strani zaslona) in nato „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2011/C 304/11)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„SQUACQUERONE DI ROMAGNA“

ES št.: IT-PDO-0005-0794-04.12.2009

ZGO () ZOP (X)

1. Ime:

„Squacquerone di Romagna“

2. Država članica ali tretja država:

Italija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila:

3.1 Vrsta proizvoda:

Skupina 1.3 Siri

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

Proizvod z zaščiteno označbo porekla (ZOP) „Squacquerone di Romagna“ je hitro zoreč mehki sir, proizveden iz kravjega mleka, ki izvira z opredeljenega geografskega območja iz točke 4. Ko je sir „Squacquerone di Romagna“ dan na trg, mora imeti naslednje značilnosti:

Morfološke značilnosti:

Teža: sir „Squacquerone di Romagna“ tehta od 0,1 kg do 2 kg.

Videz: sir „Squacquerone di Romagna“ je biserno bele barve in nima skorje.

Oblika: odvisna je od vsebnika, v katerem se nahaja, saj zaradi izrazito kremaste strukture nima posebne oblike.

Fizične in kemične značilnosti: vsebnost maščobe (v suhi snovi): med 46 in 55 %; vsebnost vlage: med 58 in 65 %; mikrobiološke značilnosti: pH: med 4,95 in 5,30.

Organoleptične značilnosti:

Okus: prijeten, slahek, rahlo kiselkast in nekoliko slan.

Vonj: nežen, značilen vonj po mleku, s pridihom zelišč.

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

Čvrstost: mehak, kremast, lepljiv, tekoč, izredno mazav.

3.3 *Surovine (samo za predelane proizvode):*

„Squacquerone di Romagna“ je mehki sir, proizveden iz polnomastnega kravjega mleka pasem goveda, rejenege na geografskem območju iz točke 4, tj. pasem frisona italiana, bruna alpina in romagnola.

3.4 *Krma (samo za proizvode živalskega izvora):*

Krma in silaža morata sestavljati vsaj 60 % suhe snovi celotnega obroka goveda, pri čemer se obrok dopolni s krmilno moko.

Krma in silaža sta sestavljeni iz stročnic in trav, gojenih izključno na geografskem območju iz točke 4.

Poudariti je treba, da med raznolike gojene vrste spadajo tudi različne zdravilne rastline, pri čemer so glavne uporabljene sorte *Pomposa*, *Classe*, *Garisenda*, *Delta* in *Prosementi*.

Krma je vir zgoščene, visokoenergijske prehrane in lahko vključuje:

1. beljakovine: cela semena in stročnice, kot so soja, fižol, sončnična semena in grah ter tudi sojina in sončnična moka;
2. vlaknine, kot so posušena sojina pulpa, otrobi in luščine;
3. vire energije: koruzo v zrnju, ječmen, sirek, pšenico, oves, rastlinska olja, sojino olje, ekstrudirana cela lanena semena.

3.5 *Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:*

Na opredeljenem geografskem območju porekla se morajo izvajati naslednji proizvodni postopki: proizvodnja in predelava mleka.

3.6 *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.:*

„Squacquerone di Romagna“ mora biti pakiran na opredeljenem geografskem območju, saj nima skorje, zaradi česar je za uživanje primeren celoten sir, vendar je zato izpostavljen zlasti tveganju naknadne okužbe po proizvodnji in posledično poslabšanja kakovosti zaradi povečanja vsebnosti okoljskih bakterij, ki bi lahko prišle v stik s površino proizvoda v različnih fazah. Poleg tega se je treba do izteka roka trajanja izogniti kakršnemu koli povečanju mikroorganizmov, ker je „Squacquerone di Romagna“ svež proizvod. Da bi se preprečilo tveganje poslabšanja kakovosti, se mora pakiranje proizvoda izvajati v odobrenem proizvodnem obratu. „Squacquerone di Romagna“ se pakira predvsem v papir za živila ali druge ustrezne vsebnike, primerne za ta proizvod, za katerega je značilna mehka in kremasta struktura.

3.7 *Posebna pravila za označevanje:*

Na embalaži sira, proizvedenega v skladu s temi specifikacijami, mora biti poleg logotipa EU tudi napis „Squacquerone di Romagna — Denominazione d'Origine Protetta“ ali „Squacquerone di Romagna — DOP“. Na etiketi morajo biti navedeni tudi ime, naziv podjetja in naslov proizvajalca/polnilnice. Proizvod se mora hraniti pri temperaturi med 0 °C in + 6 °C. Najvišja temperatura shranjevanja mora biti navedena na etiketi. Na zunanji zaščitni ovoj sira mora biti nameščena naslednja etiketa: „Squacquerone di Romagna“ v pisavi Sari Extra Bold Italic, v odobreni modri in beli barvi Pantone št. 2747 in v velikosti, primerni za embalažo. Prepovedano je vključiti kakršen koli opis, ki ni izrecno naveden v proizvodni specifikaciji.

4. Kratka opredelitev geografskega območja:

V proizvodno območje sira z ZOP „Squacquerone di Romagna“ spadajo naslednje pokrajine v regiji Emilija-Romanja: Ravenna, Forlì-Cesena, Rimini, Bologna in del pokrajine Ferrara, ki na zahodu meji na magistralno cesto št. 64 (Porrettana) in na severu na reko Pad.

5. Povezanost z geografskim območjem:

5.1 Posebnosti geografskega območja

Za območje proizvodnje sira „Squacquerone di Romagna“ so značilna zemljišča, ki se nahajajo nad poplavno ravnico. Na teh zemljiščih se pridelujejo žita, krmne rastline in posebne intenzivno pridelane poljščine. Na območju proizvodnje sira „Squacquerone di Romagna“ je zmeroma subkontinentalno podnebje. Na tem območju porekla se s kmetijstvom ukvarjajo že od nekdaj, pri čemer so usmerjeni predvsem na pridelavo poljščin ter delno tudi na vzrejo živine za proizvodnjo mleka, ki so jo v preteklosti uporabljali tudi za oranje itd. Del mleka za prehrano ljudi se je predelal v sir „Squacquerone di Romagna“, ki naj bi kmetom zagotovil dodaten dohodek prek blagovne menjave.

V študijah v zvezi s sirom „Squacquerone di Romagna“ so navedene značilnosti naravnih kultur, ki se uporabljajo za krmo živali na tem območju, pri čemer razkrivajo nesporno enovitost vrst bakterij, ki jih vsebuje sir: to so avtohtoni biotipi *Streptococcus thermophilus*. Te naravne kulture se razvijejo v fermentorjih na geografskem območju iz točke 4, pri čemer se vedno uporablja le mleko z opredeljenega geografskega območja.

Proizvodni postopki so še vedno zelo podobni tradicionalnim metodam, pri čemer je treba upoštevati dejstvo, da je dolžina obdobja proizvodnje sira odvisna od letnega časa: daljše je pozimi in krajše poleti. Za doseganje prave čvrstosti sira so ključni znanje in izkušnje proizvajalcev.

5.2 Posebnosti proizvoda:

Glavni značilnosti sira „Squacquerone di Romagna“, po katerih se razlikuje od drugih hitro zorečih mehkih sirov, sta biserno bela barva in nežen, značilen vonj po mleku s pridihom zelišč.

Ključna značilnost, ki je znatno prispevala k ugledu sira „Squacquerone di Romagna“, je njegova kremasto-želatinasta struktura in izredna mazavost zaradi mehke mase.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO):

Značilnosti sira „Squacquerone di Romagna“, zlasti njegova kremasta struktura in izredna mazavost zaradi mehke mase, izhajajo iz vrste mleka s posebnimi lastnostmi, ki se uporablja pri proizvodnji tega sira ter ki ima majhen delež beljakovin in maščobe zaradi načina hranjenja goveda; lastnosti so povezane predvsem z zadevnim opredeljenim geografskim območjem.

Natančneje, v prehrani goveda je nizka vsebnost maščobe in škroba, saj se na splošno prehranjuje s krmo, ki je v celoti pridelana na geografskem območju iz točke 4 in ima posebne lastnosti: vsebuje veliko sladkorjev in lahko prebavljivih vlaknin. To pomeni, da ta krma, ki je značilna za to območje, zagotavlja večjo energetsko vrednost prehrane, ki bi bila sicer manjša zaradi nizke vsebnosti maščobe in škroba. Tako se proizvaja mleko z nizkim deležem beljakovin in maščobe, iz katerega izhajajo značilne lastnosti sira „Squacquerone di Romagna“, tj. njegova mehka masa. Zaradi mleka, uporabljene pri proizvodnji, se dosežejo organoleptične značilnosti sira iz točke 3.2, tj. mehka in kremasta struktura, sladek, rahlo kiselkast okus ter prefinjen vonj s pridihom zelišč.

Poleg tega so za preprečevanje kredastega ali pretrelega sira zaslužne izkušnje proizvajalcev, ki čas proizvodnje sira uspešno prilagajajo letnim časom.

Naslednja pomembna povezava med sirom „Squacquerone di Romagna“ in opredeljenim geografskim območjem je uporaba avtohtonih sevov kultur. Bakterija *Streptococcus thermophilus* je v taksonomskem smislu vrsta, ki je prisotna v vseh preučevanih naravnih kulturah in zato tudi v mikroflori mleka, značilni za sir „Squacquerone di Romagna“. Različni izolirani biotipi kažejo posebne fiziološke in biokemične značilnosti, ki jih ni bilo mogoče najti v izbranih sevih v mednarodnih zbirkah, kar ponovno dokazuje edinstvenost in posebnost bakterijskega spektra, uporabljenega v proizvodnji sira „Squacquerone di Romagna“. Avtohtoni biotipi *Streptococcus thermophilus* so bili izolirani iz različnih vzorcev surovega mleka, pridobljenih iz različnih mlečnih proizvodov na tradicionalnem proizvodnem območju tega sira; zato se lahko ti biotipi obravnavajo kot avtohtoni biotipi na zadevnem območju in kot celota pomenijo značilen podpis povezanih mikrobov, ki je rezultat naravnega in človeškega izbora v posebni ekološki niši, ki bogati to območje Italije.

Sklic na objavo specifikacije:

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

Uradni organ je sprožil nacionalni postopek iz člena 5(5) Uredbe (ES) št. 510/2006 z objavo vloge za priznanje zaščitene označbe porekla „Squacquerone di Romagna“ v *Uradnem listu Italijanske republike* št. 75 z dne 30. marca 2006.

Celotno besedilo specifikacije proizvoda je na voljo na spletnem naslovu:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ali neposredno na domači strani ministrstva za kmetijsko, prehrambno in gozdarsko politiko (<http://www.politicheagricole.it>), kjer izberete „Qualità e sicurezza“ (zgoraj desno na zaslonu) in nato „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2011/C 304/12)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„UVA DI PUGLIA“

ES št.: IT-PGI-0005-0653-11.10.2007

ZGO (X) ZOP ()

1. Ime:

„Uva di Puglia“

2. Država članica ali tretja država:

Italija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila:

3.1 Vrsta proizvoda:

Skupina 1.6: Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

ZGO „Uva di Puglia“ se uporablja za namizno grozdje sort Italia b., Victoria b., Regina b., Michele Palieri n. in Red Globe rs., pridelano na območju, določenem v točki 4 spodaj, tržnih razredov „ekstra“ in „prima“.

Ob sprostitvi na trg mora imeti naslednje značilnosti: celi grozdi morajo tehtati najmanj 300 g; najmanjša velikost grozdnih jagod sorte Victoria mora biti 21 mm, sorte Regina 15 mm ter sort Italia, Michele Palieri in Red Globe 22 mm (premer po sredini jagode), grozdje sort Italia, Regina in Victoria mora biti svetle slamnato rumene barve, sorte Michele Palieri žametno črne barve, sorte Red Globe pa zlato rožnate barve; sok iz jagod sort Italia, Regina in Red Globe mora imeti najmanj 14 °Brix, sort Victoria in Michele Palieri pa najmanj 13 °Brix. Vrednost razmerja Brix/skupna kislost pri nobeni od sort ne sme biti nižja od 22.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode):

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora):

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

Vse postopke pridelave in obiranja grozdja „Uva di Puglia“ je treba izvajati na geografskem območju pridelave, opredeljenem v točki 4.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.:

Vsako pakiranje mora biti zapečateno (z mrežico ter pečatom na vrečkah in prosojni embalaži z luknjicami). Uporabljajo se naslednja pakiranja: zabojčki iz kartona, lesa, vezanega lesa ali plastike za neto 5 kg grozdja; kartonasti zabojčki za neto 2/2,5/3,0 kg grozdja; košarice iz polipropilena ali PET za neto 2,0/1,5/1,0/0,750/0,5 kg grozdja, zložene v leseno, plastično ali kartonasto embalažo;

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

vrečke iz PET za neto 0,5/1,0 kg grozdja, zložene v plastično, leseno ali kartonasto embalažo. Pakiranje je obvezno na območju, opredeljenem v točki 4, da se celovitost in barva grozdov med prevozom in pretiranim prekladanjem ne spremenita. Namizno grozdje mora biti zapakirano tako, da je ustrezno zaščiteno.

3.7 Posebna pravila za označevanje:

Na vsakem pakiranju mora biti poleg logotipa označbe in znaka Skupnosti še etiketa, na kateri so na isti strani s čitljivimi in neizbrisljivimi črkami, ki se vidijo od zunaj, natisnjene naslednje oznake: ime in naslov ali kodna oznaka pakirnice ali pridelovalca grozdja ter povezane oznake, določene z zakonom.

Pri logotipu je treba natančno upoštevati dimenzije črk navedene pisave.

Dovoljena pa je uporaba logotipa v svetlejših odtenkih.

Logotip z imenom ZGO se natisne na vinjeto ali samolepilni obroč različnih premerov.



4. Kratka opredelitev geografskega območja:

Območje pridelave grozdja „Uva di Puglia“ vključuje vsa ozemlja v pokrajinah Bari, Barletta-Andria-Trani, Brindisi, Foggia, Taranto in Lecce na nadmorski višini najmanj 330 m.

5. Povezanost z geografskim območjem:

5.1 Posebnosti geografskega območja:

Za območje pridelave grozdja „Uva di Puglia“ so značilne pedološke in podnebne razmere, idealne za razvoj proizvoda: srednje težka tla, bogata s fosilnimi ostanki, ki imajo veliko vsebnost skupnih karbonatov in apnenca ter so bogata s kalijem, kalcijem in magnezijem. Zaradi blagodejnega vpliva Jadranskega morja in vetrov, ki pihajo iz gričevnate pokrajine Murgia, je podnebje blago tudi pozimi. Malo padavin spomladi in poleti ter primerno pomožno zalivanje, dobra osvetljenost ozemlja in zmerni vetrovi ustrezajo zahtevam heliofilne kulture *par excellence*, kot je trta. Visoka raven specializiranosti proizvajalcev iz Apulije, ki se je ohranjala skozi stoletja in do danes ostala neokrnjena, na področju pridelave in pakiranja grozdja ter ravnanja z njim, še okrepi kvalitativne značilnosti proizvoda.

5.2 Posebnosti proizvoda:

Sloves grozdja „Uva di Puglia“ je povezan z zelo uspešno pridelavo in izvozom, zato se to ime pogosto pojavlja v delih, študijah in člankih specializiranih revij. „Uva di Puglia“ je najpomembnejše grozdje, ki se prideluje v Italiji in izvažata. Odlikuje se po lepih in enakomernih grozdih, intenzivni in bleščeči barvi lupine ter hrustljavih jagodah, te značilnosti pa so povezane s posebej primernim območjem pridelave in visoko ravno specializiranosti kmetov.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO):

Sloves grozdja „Uva di Puglia“, o katerem prva pričevanja izhajajo s konca 19. stoletja, je treba umestiti v zgodovinski in ekonomski okvir. Čeprav sta bili takrat dolžina potovanja in pokvarljivost proizvoda glavna dejavnika, ki sta omejevala izvoz, je bilo ugotovljeno, da grozdje „Uva di Puglia“ v primerjavi z drugimi vrstami grozdja bolje ohranja svoje značilnosti in v zelo dobrem stanju pride celo na tuje trge, na primer nemškega. V zvezi s tem je treba spomniti, da je pionir na tem področju Sergio Musci leta 1869 iz Bisceglie (pokrajina Bari) odposlal prve pošiljke namiznega grozdja v Milano, Torino in Bologno ter da se je leta 1880 na pobudo Francesca De Villagomeza, ki je bil prav tako iz Bisceglie, začelo odpošiljati namizno grozdje iz Apulije v Nemčijo.

Z leti se je pridelava grozdja „Uva di Puglia“ postopoma povečevala in z njo njegov izvoz, o čemer priča Istituto per il Commercio Estero (I.C.E.) (inštitut za zunanjo trgovino), tako da je to grozdje na mednarodnih trgih predstavljalo značilnosti tega območja pridelave. Že v štiridesetih letih je bilo pošiljk z območij pridelave grozdja „Uva di Puglia“ za približno sto železniških vagonov na dan. Izvoz grozdja „Uva di Puglia“ je leta 1975 predstavljal 62,4 % italijanske pridelave namiznega grozdja, namenjenega za izvoz, leta 1980 52,7 % in leta 1985 74,1 %. Prav zaradi zelo uspešne pridelave in izvoza se grozdje „Uva di Puglia“ pogosto pojavlja v knjigah, študijah in člankih o tem sektorju. Zlasti so zanimive fotografije v knjigi z naslovom „Table Grapes“ (namizno grozdje), ki jo je OECD (Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj) leta 1979 objavila v zbirki „International Standardisation of fruit and vegetable“ (mednarodna standardizacija sadja in zelenjave). V tej knjigi so fotografije zabojčkov, polnih grozdja, na katerih jasno piše Apulija.

Uspeh pridelave in izvoza je dodaten dokaz za popolno interakcijo med izjemno primernim geografskim območjem in specializacijo kmetov, kar omogoča najvišje ravni kakovosti ter naklonjenost vse več domačih in tujih potrošnikov. Od začetka 20. stoletja se omenjata posebno dobra prilagojenost ozemlja in visoka specializiranost vinogradnikov, ki pridelujejo namizno grozdje. V zvezi s tem je Vivarelli leta 1914 ob opisovanju položaja v Apuliji poudaril ugodne značilnosti podnebja in tal ter odnos vinogradnika, „ki je doumel, da ne sme zanemariti ničesar pri posebni negi te kulture [...]“. Še danes se ta nega kaže v skrbnih in natančnih ročnih posegih na poganjkih in grozdih, odstranjevanju listov in pogankov ter razporejanju pogankov za najboljšo osvetljenost, kar spodbuja optimalno rast in zorenje grozdja ter ga varuje pred glivičnimi boleznimi in mu daje boljšo ohranljivost. Zgodovinski pomen grozdja „Uva di Puglia“ potrjuje ne le naraščajoče povpraševanje na tujih in domačih trgih, ampak tudi priznanje drugih proizvajalcev iz drugih regij pridelave.

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

Konsolidirana različica specifikacije proizvoda je na voljo na naslednji spletni strani:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ali

neposredno na domači strani ministrstva za kmetijstvo, prehrano in gozdarstvo (<http://www.politicheagricole.it>). Izberite rubriko „Qualità e sicurezza“ (v zgornjem desnem kotu) in nato podrubriko „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

Obvestilo za Ibrahima Awwada Ibrahima Alija Al-Badri Al-Samarraiya, ki je bil dodan na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida, na podlagi Uredbe Komisije (EU) št. 1024/2011

(2011/C 304/13)

1. Skupno stališče 2002/402/SZVP ⁽¹⁾ poziva Unijo, naj zamrzne sredstva in gospodarske vire članov organizacije Al-Kaida in drugih posameznikov, skupin, podjetij in subjektov, povezanih z njimi, kakor so navedeni na seznamu, sestavljenem glede na RVSZN 1267(1999) in 1333(2000), ki ga mora odbor ZN, ustanovljen v skladu z RVSZN 1267(1999), redno posodablja.

Seznam, ki ga je sestavil ta odbor ZN, vsebuje:

- organizacijo Al-Kaida,
- fizične ali pravne osebe, subjekte, organe in skupine, povezane z Al-Kaido, ter
- pravne osebe, subjekte in organe, ki so v lasti ali pod nadzorom katere koli od teh povezanih oseb, subjektov, organov in skupin, ali jih ti kako drugače podpirajo.

Dejanja ali dejavnosti, ki kažejo na „povezanost“ posameznikov, skupin, podjetij ali subjektov z Al-Kaido, vključujejo:

- (a) sodelovanje pri financiranju, načrtovanju, omogočanju, pripravi ali izvedbi dejanj ali dejavnosti Al-Kaide ali katere koli njene celice, podorganizacije, odcepljene skupine ali podskupine, v povezavi z njimi, pod njihovim imenom, v njihovem imenu ali v njihovo podporo;
- (b) dobavo, prodajo ali posredovanje orožja in z njim povezanega materiala komur koli od njih;
- (c) novačenje za kogar koli od njih; ali
- (d) druga dejanja ali dejavnosti v podporo kogar koli od njih.

2. Odbor Združenih narodov je 5. oktobra 2011 sprejel odločitev, da na ustrezni seznam doda Ibrahima Awwada Ibrahima Alija Al-Badri Al-Samarraiya. Ta lahko varuhu človekovih pravic ZN kadar koli predloži zahtevo za ponovno proučitev odločitve o njegovi umestitvi na zgoraj navedeni seznam ZN s priloženimi dokazili. Zahtevo je treba poslati na naslov:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Faks +1 2129631300 / 3778
E-naslov: ombudsperson@un.org

Več informacij je na voljo na: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Komisija je na podlagi odločitve ZN iz člena 2 sprejela Uredbo (EU) št. 1024/2011 ⁽²⁾, ki spreminja Prilogo I k Uredbi Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida ⁽³⁾. Sprememba, sprejeta v skladu s členom 7(1)(a) in členom 7a(1) Uredbe (ES) št. 881/2002, dodaja Ibrahima Awwada Ibrahima Alija Al-Badri Al-Samarraiya na seznam iz Priloge I navedene uredbe (v nadaljnjem besedilu: Priloga I).

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 4.

⁽²⁾ UL L 270, 15.10.2011, str. 24,

⁽³⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

Za posameznike in subjekte, dodane v Prilogo I, se uporabljajo naslednji ukrepi iz Uredbe (ES) št. 881/2002:

1. zamrznitev vseh sredstev in gospodarskih virov, ki pripadajo zadevnim posameznikom in subjektom, so v njihovi lasti ali ti posamezniki in subjekti z njimi razpolagajo, ter (splošna) prepoved neposrednega ali posrednega dajanja sredstev in gospodarskih virov tem posameznikom in subjektom na voljo ali v njihovo korist (člena 2 in 2a ⁽¹⁾); ter
2. prepoved neposredne ali posredne odobritve, prodaje, dobave ali posredovanja tehničnih nasvetov, pomoči ali usposabljanja v zvezi z vojaškimi dejavnostmi kateremu koli od zadevnih posameznikov in subjektov (člen 3).
4. Člen 7a Uredbe (ES) št. 881/2002 ⁽²⁾ določa postopek revizije sprejete odločitve, kadar osebe, uvrščene na seznam, predložijo pripombe na razloge za uvrstitev na seznam. Posamezniki in subjekti, dodani v Prilogo I z Uredbo (EU) št. 1024/2011, lahko od Komisije zahtevajo, da obrazloži njihovo uvrstitev na seznam. Zahtevo je treba poslati na naslov:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Obenem je treba zadevne posameznike in subjekte opozoriti na možnost, da v skladu s pogoji iz četrtega in šestega odstavka člena 263 Pogodbe o delovanju Evropske unije v postopku pred Splošnim sodiščem Evropske unije izpodbijajo Uredbo (EU) št. 1024/2011.

6. Zaradi pravne varnosti je treba posameznike in subjekte, dodane v Prilogo I, opozoriti, da lahko pri pristojnih organih v zadevni državi članici oziroma zadevnih državah članicah, kakor so navedeni v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 881/2002, vložijo prošnjo za pridobitev dovoljenja glede uporabe zamrznjenih sredstev in gospodarskih virov za nujne potrebe ali posebna plačila v skladu s členom 2a navedene uredbe.

⁽¹⁾ Člen 2a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (ES) št. 561/2003 (UL L 82, 29.3.2003, str. 1).

⁽²⁾ Člen 7a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (EU) št. 1286/2009 (UL L 346, 23.12.2009, str. 42).

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL